

ACORD

ÎNTRE

GUVERNUL ROMÂNIEI

ȘI

GUVERNUL REGATULUI ARABIEI SAUDITE

PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL

APĂRĂRII



Guvernul României și Guvernul Regatului Arabiei Saudite, denumite în continuare „Părți”;

Dorind să dezvolte relațiile de prietenie bazate pe reciprocitate și cu respectarea intereselor naționale ale Părților;

Realizând că implementarea prezentului Acord va fi în conformitate cu politicile naționale și dreptul internațional și nu va fi în conflict cu legislația internă a Părților sau cu angajamentele lor internaționale;

Afirmând că activitățile de cooperare între Părți promovează pacea și stabilitatea internațională; și

Luând în considerare faptul că prevederile prezentului Acord nu vor aduce prejudicii obligațiilor Părților stipulate în alte convenții internaționale, nici nu vor fi folosite împotriva intereselor, securității sau integrității naționale și teritoriale ale Părților sau a altor state;

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Scop

Scopul prezentului Acord este de a stabili cadrul legal pentru cooperarea între Părți referitoare la schimbul de personal, materiale, echipament, informații, expertiză în domeniile prevăzute la Articolul 2 din prezentul Acord și alte domenii ce pot fi stabilite prin protocoale și înțelegeri tehnice ce se vor încheia în baza prezentului Acord.

Articolul 2

Domenii de cooperare militară

Cooperarea militară între Părți se va desfășura în următoarele domenii:

1. pregătire și educație militară;
2. schimbul de informații, transfer de tehnologie și cercetare și dezvoltare;
3. telecomunicații;
4. servicii medicale;
5. industrie de apărare;
6. istorie militară, arhive, publicații și muzee;
7. sport și activități culturale; și
8. alte domenii ce vor fi convenite de Părți.



Articolul 3

Aplicare

1. Aplicarea prezentului Acord se va face prin acorduri tehnice semnate de miniștrii apărării ai Părților.

2. Pentru aplicarea prezentului Acord, Părțile vor stabili planuri anuale de execuție care să cuprindă activitățile comune; astfel de planuri includ denumirea activității, tipul, data, locul, și autoritățile care vor executa, precum și aspectele financiare și orice alte detalii.

3. Aplicarea prezentului Acord va lua în considerare interesele și necesitățile Părților, respectând principiul reciprocității.

4. Nicio Parte nu poate transfera unui terț materiale tehnice, informații sau documente schimbate între Părți conform prezentului Acord sau a altor acorduri sau protocoale fără consimțământul anterior al Părții trimițătoare.

Articolul 4

Autorități competente

Autoritățile competente ale Părților sunt:

- a) Pentru Guvernul României – Ministerul Apărării Naționale;
- b) Pentru Guvernul Regatului Arabiei Saudite – Ministerul Apărării.

Articolul 5

Comitetul militar mixt

1. Părțile vor stabili un comitet denumit „Comitetul militar mixt” pentru a superviza și dezvolta cooperarea militară.

2. Acest Comitet poate forma grupuri de lucru pentru domeniile stipulate în prezentul Acord, astfel încât fiecare Parte să fie reprezentată în mod egal.

3. Comitetul, la solicitarea uneia dintre Părți, va stabili și va transmite, dacă este necesar, recomandările sale pentru a fi aprobate de către autoritățile competente ale Părților.

4. Comitetul poate solicita asistența experților din ambele țări în domeniile stipulate în prezentul Acord, dacă se consideră necesar.



Articolul 6

Aspecte financiare

1. Fiecare Parte își va suporta propriile cheltuieli cu privire la activitățile ce derivă din aplicarea prezentului Acord, cu excepția situației când Părțile au decis altfel.

2. Partea gazdă va asigura transportul intern pentru reprezentanții Părții trimițătoare la sosirea acestora pe teritoriul Părții gazdă.

3. Partea gazdă va asigura asistența medicală și stomatologică de urgență la același nivel la care este asigurată personalului militar al acesteia.

4. Partea trimițătoare va suporta cheltuielile de transport și cazare ale personalului vizitator.

Articolul 7

Aspecte legale

1. Personalul Părții trimițătoare va respecta legile Părții gazdă, cât timp se află pe teritoriul acesteia.

2. Dacă un militar al Părții trimițătoare săvârșește o infracțiune, în perioada exercitării misiunii, iar fapta are legătură cu exercitarea atribuțiilor oficiale, autoritățile Părții gazdă vor reține suspectul, vor declanșa o cercetare preliminară, vor informa și vor preda suspectul, fără întârziere, autorităților Părții trimițătoare, în vederea anchetării acestuia conform legislației sale naționale. Partea gazdă va fi informată, pe canale oficiale, cu privire la evoluția anchetei, precum și cu privire la eventuale sancțiuni aplicate.

3. În situația în care un militar săvârșește o infracțiune care nu are legătură cu atribuțiile sale de serviciu, acestuia îi va fi aplicabilă legislația Părții gazdă.

4. Dacă un militar săvârșește o infracțiune împotriva proprietății, securității sau a unui militar al Părții trimițătoare, legislația aplicabilă este cea a Părții trimițătoare.

5. Aplicarea excepției prevăzute la paragraful 2 nu aduce atingere dreptului Părții gazdă și al cetățenilor săi de a-și revendica drepturile pe canale diplomatice și potrivit legislației lor naționale.

Articolul 8

Protecția informațiilor clasificate

1. Fiecare Parte va asigura confidențialitatea materialelor clasificate, proiectelor, specificațiilor tehnice și oricăror altor informații clasificate schimbate conform prezentului Acord, în conformitate cu legislația și reglementările



naționale aplicabile. Părțile vor acorda unor astfel de informații și materiale clasificate un nivel de protecție echivalent cu nivelul pe care ele îl acordă propriilor materiale sau informații.

2. Clasificarea de securitate folosită de Părți va fi după cum urmează:

România		Regatul Arabiei Saudite	
Top Secret	Strict secret de importanță deosebită	Top Secret	سري للغاية
Secret	Strict secret	Very Secret	سري جداً
Confidential	Secret	Secret	سري
Restricted	Secret de serviciu	Confidential	محظور

3. Părțile nu vor folosi documente, materiale sau informații tehnice schimbate în baza prezentului Acord pentru alte scopuri.

4. Transferul de informații, documente sau date tehnice, precum și de materiale militare, indiferent dacă sunt clasificate sau nu, către o terță parte, va face obiectul consimțământului scris al Părții generatoare, cu excepția situației în care Părțile au convenit anterior în această privință.

5. Accesul la informațiile clasificate va fi limitat la personalul autorizat, conform permisiunii autorităților competente și va folosi aceste informații numai pentru scopurile oficiale permise. Personalul autorizat să folosească astfel de informații va obține autorizația de securitate corespunzătoare.

6. La ieșirea din vigoare a prezentului Acord, Părțile se vor angaja să protejeze și să nu divulge informațiile clasificate schimbate.

Articolul 9 **Soluționarea disputelor**

Orice dispute rezultate din interpretarea și aplicarea prezentului Acord vor fi clarificate numai prin consultări între Părți, fără a fi supuse spre soluționare niciunui tribunal național sau internațional sau unei terțe părți.

Articolul 10 **Intrarea în vigoare, durata și încetarea valabilității**

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii în scris, prin canale diplomatice, a ultimei notificări, prin care Părțile se informează reciproc despre



îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea acestuia în vigoare.

2. Prezentul Acord este încheiat pe o perioadă nedeterminată de timp. Oricare Parte poate notifica, în scris, prin canale diplomatice, despre intenția de denunțare a acestuia. Prezentul Acord își va înceta valabilitatea la 90 de zile de la data primirii notificării.

3. Încetarea valabilității prezentului Acord nu va afecta programele și activitățile în derulare.

Articolul 11 **Text și semnătură**

Prezentul Acord a fost semnat în două exemplare originale, în limbile română, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Prezentul Acord este semnat la Riad la 24/1/2022 corespunzând 21/6 /1443H.

Pentru Guvernul României

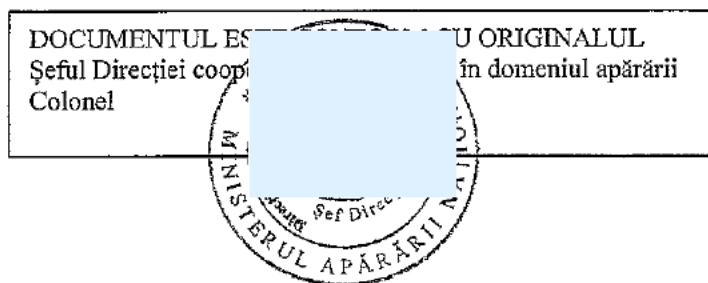
**Pentru Guvernul Regatului Arabiei
Saudite**

SIMONA COJOCARU

DR. KHALED H. AL.BIYARI

**SECRETAR DE STAT PENTRU
POLITICA DE APĂRARE,
PLANIFICARE ȘI RELAȚII
INTERNAȚIONALE**

**ASISTENT PENTRU AFACERI
EXECUTIVE AL MINISTRULUI
APĂRĂRII**



DEFENCE COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF ROMANIA

AND

**THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF SAUDI ARABIA**



**DEFENCE COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF ROMANIA AND THE
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA**

The Government of Romania and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter jointly referred as the Parties);

Seeking to develop their friendly relations which are based on reciprocity and respecting the Parties' national interests;

Realizing that the implementation of this Agreement shall be in accordance with national policies and international laws and shall not be in conflict with the Parties' domestic laws nor their international commitments;

Affirming that the cooperation activities between the Parties promote international peace and stability; and

Taking into account that the provisions of this Agreement shall neither prejudice the Parties' obligations stipulated in other international conventions nor be used against the interests, security or national and territorial integrity of the Parties or other States;

Have agreed to the following:

**Article 1
Objective**

This Agreement aims to create a legal framework for the Parties' cooperation in the exchange of personnel, material, equipment, information, expertise in the fields covered by Article 2 of this Agreement and other fields to be determined by protocols and technical arrangements that shall be prepared pursuant to this Agreement.



Article 2

Military Cooperation Fields

Military cooperation between the Parties shall be conducted in the following fields:

1. military training and education ;
2. exchange of information, transfer of technology and research & development;
3. telecommunications;
4. medical services;
5. defence industries;
6. military history, archives, publications and museums;
7. sports and cultural activities; and
8. other fields agreed upon by the Parties.

Article 3

Implementation

1. Implementation of this Agreement shall be through technical agreements signed by the ministries of defence of the Parties.

2. In implementing this Agreement, the Parties shall set annual execution plans comprising of joint activities; such plans include the activity's name, type, date, venue and execution agencies as well as financial matters and any other details.

3. Implementation of this Agreement shall, on a reciprocal basis, take into consideration the interests and needs of the Parties.

4. A Party may not transfer to a third party technical material, information or documents exchanged between the Parties under this Agreement or other agreements or protocols without the prior consent of the sending Party.



Article 4
Competent Authorities

The competent authorities of the parties are;

- 1 . For the Government of Romania.– Ministry of National Defence
- 2 . For the Government of Saudi Arabia – Ministry of Defence

Article 5
Joint Military Committee

1. The Parties may form a committee named “Joint Military Committee” to pursue and develop military cooperation.

2. This Committee may form special taskforces for the fields covered by this Agreement, each Party being equally represented.

3. The Committee shall convene - when necessary - upon a request by either Party, and shall submit its recommendations for approval by the competent authorities of both Parties.

4. The Committee may seek the assistance of experts in both countries in the fields covered by this Agreement, as deemed necessary.

Article 6
Financial Issues

1. Each Party shall bear its own expenses with regard to activities to be undertaken pursuant to this Agreement unless the Parties agree otherwise.

2. The hosting Party shall provide local transportation for representatives of the sending Party upon their arrival to the territory of the hosting Party.

3. The hosting Party shall provide the same emergency treatment and dental care it provides to its military personnel.

4. The sending Party shall bear travel, accommodation and meals expenses of its visiting personnel.



Article 7
Legal Issues

1 – All military personnel of Sending State shall be subject to the laws of the receiving state, while on its territory.

2 – If a crime is committed by a military person of the Sending State when is in the Receiving State for training or technical assistance, and the incident is related to their official duties, the authorities of the Receiving State shall detain the suspect and perform a preliminary investigation and shall inform and hand over the suspect without delay to the authorities of the Sending State for a proper trial and penalty according to its own judicial system. The Receiving State shall be informed through official channels of applied judgment and penalty.

3 – If however, a military person commits a crime that is not related to their military duty, they shall be subject to the laws of the Receiving State.

4 – If a military person commits a crime that is against the property, security or Military Personnel of the Sending State, then the Sending State shall exercise its jurisdiction.

5 - The enforcement of the exception stated in paragraph (2) shall not prejudice the right of the Receiving State and its citizens to claim their rights through diplomatic means and by the applicable law of the State of those individuals.

Article 8
Protection of Classified Information

1. Each Party shall ensure confidentiality of classified material, draft projects, technical specifications and any other classified information exchanged under this Agreement, in accordance with applicable domestic laws and regulations. The Parties shall accord to such classified materials or information a level of security protection equivalent to the level they afford to their own material or information.



2. Security protection classification used by the Parties shall be as follows:

Romania		Kingdom of Saudi Arabia	
Top Secret	Strict secret de importanta deosebita	Top Secret	سري للغاية
Secret	Strict secret	Very Secret	سري جداً
Confidential	Secret	Secret	سري
Restricted	Secret de serviciu	Confidential	محظور

3. The Parties shall not use technical documents, material or information exchanged under this Agreement except for its purposes.

4. Transfer of technical information, documents and data as well as military material, whether classified or not, to a third party shall be subject to the written consent of the originating Party, unless a prior agreement is reached between the Parties in this regard.

5. Access to the classified information shall be restricted to authorized personnel as permitted by the competent authorities, which shall use such information solely for permissible official purposes. Personnel authorized to access such information shall obtain proper security clearance.

6. Upon termination of this Agreement, the Parties shall remain committed to the protection and nondisclosure of exchanged classified information.

Article 9 Settlement of Disputes

Any disputes arising from interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultation between the Parties only, without recourse to national or international courts or to a third party.



Article 10
Entry into force, duration and termination

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties, notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement.

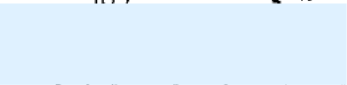
2. This Agreement is concluded for an indefinite period of time. Either Party may notify the other in writing through diplomatic channels of its intention to denounce it, the denunciation taking effect 90 days after the receiving of the notification.

3. The termination of this Agreement shall not affect ongoing programs and activities.

ARTICLE 11
Text and Signature


This Agreement is signed in (Riyadh) on (21/6/1443H) corresponding to (24/1/2022) in two copies in Arabic, Romanian and English languages all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of Romania


Simona Cojocaru


**State Secretary for Defence Policy,
Planning and International Relations**

**For the Government of the
Kingdom of Saudi Arabia**


Dr. Khaled H. Al.Biyari
**Assistant Minister of Defense for
Executive Affairs**

Copie certificată pentru conformitate cu originalul

Raluca Țigău, director


Direcția Tratatelor Internaționale
Ministerul Afacerilor Externe

اتفاقية

بين

حكومة رومانيا

و

حكومة المملكة العربية السعودية

للتعاون في مجال الدفاع



اتفاقية بين حكومة رومانيا وحكومة المملكة العربية السعودية للتعاون في مجال الدفاع

إن حكومة رومانيا وحكومة المملكة العربية السعودية (المشار إليهما فيما بعد
بالطرفين).

رغبة منهما في تطوير العلاقات الجيدة بين الطرفين المبنية على احترام
مصالحهما الوطنية والمعاملة بالمثل.

وإدراكاً منهما أن الاتفاق الناتج عن تطبيق هذه الاتفاقية يتعين أن يكون طبقاً
للسياسات الوطنية والدولية لكل منهما ولا يتعارض مع القانون المحلي للدولتين
ولا يعوق التزاماتهما الدولية.

وتأكيداً بأن التعاون بين البلدين يشجع السلام والاستقرار الدولي.
وأخذاً في الاعتبار أن أحكام هذه الاتفاقية يجب ألا تؤثر على تعهدات الطرفين
الواردة في الاتفاقيات الدولية الأخرى، وألا يتم استخدامها ضد مصالح وأمن والوحدة
الوطنية الإقليمية للطرفين أو الدول الأخرى.
قد اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى: الغرض

تهدف هذه الاتفاقية إلى إيجاد إطار قانوني للتعاون بين الطرفين فيما يتعلق
بتبادل الأفراد والمواد والمعدات والمعلومات والخبرات في المجالات المنصوص عليها في
المادة (الثانية) من هذه الاتفاقية والميادين الأخرى التي ستحددها البروتوكولات
والترتيبات الفنية التي سوف تعد على أسس هذه الاتفاقية.



المادة الثانية: مجالات التعاون

يكون التعاون العسكري بين الطرفين في المجالات التالية:

- ١- التدريب والتعليم العسكري.
- ٢- تبادل المعلومات ونقل التقنية والبحث والتطوير.
- ٣- الاتصالات.
- ٤- الخدمات الطبية.
- ٥- الصناعات الدفاعية.
- ٦- التاريخ العسكري والأرشيف والمطبوعات والمتاحف.
- ٧- النشاطات الثقافية والرياضية.
- ٨- المجالات الأخرى التي يتفق عليها الطرفان.

المادة الثالثة: تنفيذ الاتفاقية

- ١- سيقوم الطرفان بتحديد تفاصيل تنفيذ هذه الاتفاقية من خلال اتفاقيات فنية توقع بين وزارتي الدفاع لدى الطرفين.
- ٢- يعد الطرفان خططاً سنوية تشمل النشاطات المشتركة لوضع هذه الاتفاقية موضع التنفيذ، على أن تتضمن الخطط اسم النشاط وشكله ووقته ومكان تطبيقه وجهات التنفيذ، والمسائل المالية وأي تفاصيل أخرى.
- ٣- يتحقق تنفيذ هذه الاتفاقية من خلال الأخذ في الاعتبار بمصالح الأطراف المشتركة وحاجاتها على أساس المعاملة بالمثل.



٤- لا يجوز نقل المواد والمعلومات والوثائق التقنية - التي يتبادلها الطرفان وفقاً لهذه الاتفاقية أو الاتفاقيات الأخرى أو البروتوكولات - لطرف ثالث دون الحصول على موافقة مسبقة من الطرف الذي قدمها.

المادة الرابعة: السلطات المختصة

السلطات المختصة لدى الطرفين هي:

- ١- عن حكومة رومانيا: وزارة الدفاع الوطني.
- ٢- عن حكومة المملكة العربية السعودية: وزارة الدفاع.

المادة الخامسة: اللجنة العسكرية المشتركة

- ١- للطرفين تشكيل لجنة باسم (اللجنة العسكرية المشتركة) تعنى بمتابعة وتطوير التعاون العسكري.
- ٢- للجنة صلاحية القيام بتشكيل فرق عمل متخصصة لخدمة المجالات الواردة في هذه الاتفاقية على أن يكون عدد أعضاء الفرق المتخصصة متساوياً من الطرفين.
- ٣- تعقد اللجنة اجتماعاتها كلما دعت الحاجة و بناءً على طلب أي من الطرفين، وترفع التوصيات للجهات المختصة لدى الطرفين للموافقة عليها.
- ٤- يحق للجنة الاستعانة بالخبراء في كلا البلدين بحسب ما تراه ضرورياً في المجالات الواردة في هذه الاتفاقية.



المادة السادسة: الشؤون المالية

- ١- يتحمل كل طرف المصاريف الخاصة به فيما يتعلق بالأنشطة التي يتعين القيام بها وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.
- ٢- يتعين على الطرف المضيف توفير النقل الداخلي للمندوبين من الطرف المرسل عند وصولهم أراضي دولة الطرف المضيف.
- ٣- على الطرف المضيف تأمين علاج حالات الطوارئ ورعاية الأسنان بنفس المستوى الذي يقدم لأفراده.
- ٤- يتحمل الطرف المرسل نفقات الإقامة والنقل للأفراد الضيوف.

المادة السابعة: الشؤون القانونية

- ١- يخضع جميع العسكريون من الدولة المرسلة في إقليم الدولة المستقبلة لأنظمتها.
- ٢- إذا ارتكب أحد العسكريين، التابع للدولة المرسلة والمتواجد في إقليم الدولة المستقبلة للدراسة أو لتقديم مساعدة تقنية، جريمة (وكان للحادث علاقة بأعماله الرسمية) فالسلطات الخاصة بالدولة المستقبلة حجز المشتبه به وإجراء تحقيقات أولية، وإشعار وتسليم المشتبه به دون تأخير للسلطات الخاصة بالدولة المرسلة لمحاكمته وعقابه كما يلزم استناداً لنظامها القضائي، ويجب إبلاغ الدولة المستقبلة من خلال القنوات الرسمية بالحكم والعقوبة الصادرين.
- ٣- إذا ارتكب أحد العسكريين جريمة ليس لها صلة بأعماله العسكرية فإنه يخضع لأنظمة الدولة المستقبلة.



- ٤- إذا ارتكب أحد العسكريين جريمة في حق ممتلكات أو أمن الدولة المرسلة أو أفرادها العسكريين فتحتفظ الدولة المرسلة بحقها في ممارسة سلطتها.
- ٥- لا يخل الاستثناء المذكور في الفقرة (٢) في حق الدولة المستقبلة أو مواطنيها للمطالبة بحقوقهم من خلال الطرق الدبلوماسية ومن خلال الأنظمة الخاصة ببلد أولئك الأفراد.

المادة الثامنة: حماية المعلومات المصنفة

- ١- يضمن كل طرف تأمين التعامل لجميع ما هو مصنف من المواد، ومسودات المشروعات والمواصفات الفنية، وأي معلومة سرية أخرى متبادلة بموجب هذه الاتفاقية، بموجب القوانين والأنظمة المحلية المطبقة، ويوفر لجميع المواد والمعلومات السرية درجة الحماية الأمنية نفسها المتوافرة لمواده ومعلوماته السرية المماثلة في درجة السرية.
- ٢- تكون درجة تصنيف الحماية الأمنية المستخدمة من قبل الطرفين على النحو الآتي:

المملكة العربية السعودية		رومانيا	
Top Secret	سري للغاية	Strict secret de importanta deosebita	Top Secret
Very Secret	سري جداً	Strict secret	Secret
Secret	سري	Secret	Confidential
restricted	محظور	Secret de serviciu	Restricted



٣- يلتزم الطرفان بالألا تستخدم الوثائق والمواد والمعلومات التقنية المتبادلة بموجب هذه الاتفاقية إلا لأغراضها.

٤- يشترط لنقل المعلومات والوثائق والبيانات الفنية والمواد العسكرية -سواءً أكانت مصنفة أم غير مصنفة -بموجب هذه الاتفاقية إلى طرف ثالث؛ الحصول على موافقة خطية من طرف المنشأ ما لم يكن هناك اتفاق محدد سابق في هذا الشأن بينهما.

٥- يقتصر حق الاطلاع على المعلومات المصنفة على الأشخاص المخول لهم ذلك وتسمح به السلطات المعنية التي لن تستخدمها إلا لتحقيق الأغراض الرسمية المرخص بها ويتعين حصول الأشخاص المسموح لهم بالاطلاع عليها على التراخيص الأمنية المناسبة.

٦- يستمر العمل بالمسؤوليات المنوطة بالطرفين المتعلقة بحماية ومنع إفشاء المعلومات المصنفة المتبادلة والحيلولة دون وقوع ذلك، حتى بعد انتهاء هذه الاتفاقية.

المادة التاسعة: تسوية الخلافات

يسوى أي اختلاف يتعلق بتفسير مواد هذه الاتفاقية أو تنفيذها عن طريق التشاور بين الطرفين فقط، دون اللجوء إلى أي محكمة محلية أو دولية أو طرف ثالث للتسوية.



المادة العاشرة: دخول حيز النفاذ والسريان والمدة والإنهاء

- ١- تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول من تاريخ آخر إشعار مكتوب يُعلم من خلاله كل طرف الطرف الآخر -عبر القنوات الدبلوماسية- عن إنهاء الإجراءات الداخلية والقانونية اللازمة لدخول الاتفاقية حيز السريان.
- ٢- أبرمت هذه الاتفاقية لفترة غير محددة. لأي من الطرفين إشعار الطرف الآخر خطياً -عبر القنوات الدبلوماسية- عن رغبته في إنهائها، ويكون إنهاء الاتفاقية ساري المفعول بعد (٩٠) يوم من تاريخ استلام الإشعار.
- ٣- لا يؤثر إنهاء هذه الاتفاقية على إكمال البرامج والأنشطة الملتمزم بها قبل إنهاء العمل بها.

المادة الحادية عشرة: النص والإمضاء

وقعت هذه الاتفاقية في مدينة (الرياض) بتاريخ (٢١ / ٦ / ٤٤٣ هـ) الموافق (٢٤ / ١ / ٢٠٢٢ م)، من نسختين أصليتين باللغات (العربية، والرومانية، والإنجليزية)، والنصوص الثلاثة متساوية في الحجية، وعند الاختلاف في التفسير يكون النص الإنجليزي هو المرجح.

عن حكومة

المملكة العربية السعودية

د. خالد بن حسين البياري
مساعد وزير الدفاع للشؤون التنفيذية

عن حكومة

رومانيا

سيمونا كوجوكارو
وزيرة الدولة لسياسة الدفاع
والتخطيط والعلاقات الدولية

